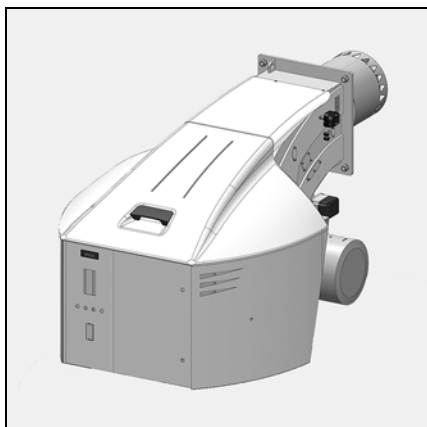


Technische Daten
Données techniques
Dati tecnici
Technische gegevens
Technical data



de, fr.....	4200 1075 2000
it, nl.....	4200 1075 2100
en.....	4200 1078 7800



de, fr, it, nl, en.....	4200 1075 2600
-------------------------	----------------



.....	4201 1018 2700
-------	----------------

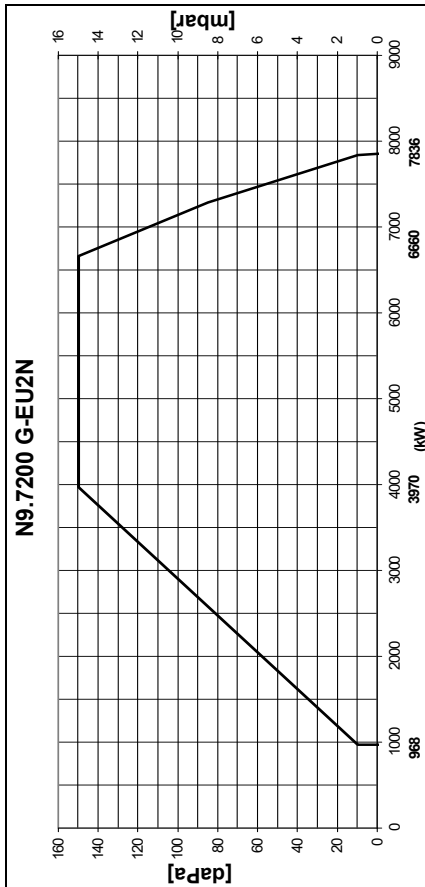


.....	4200 1075 3100
-------	----------------

		N9.7200 G-EU2N		N9.7500 G-EU2N	
Brennerleistung min./max. kW	Potenza del bruciatore min./max. kW	Brandvermogen min./max. kW	Burner power min./max. kW	970-7840	1020-8250
Regelverhältnis	Rapporto di regolazione	Regelverhouding	Regulating ratio	max. 1:8	
Brennstoff Erdgas (E, L, LL)	Combustibile Gas naturale (E, L, LL)	Brandstof Aardgas (E, L, LL)	Fuel Natural gas (E, L, LL)	(E, L, LL) H _i = 6,99 ... 11,39 kWh / Nm ³	
CE Nummer	Numero d'agrément CE	CE-goedkeuringsnummer	CE Number		
Emissionsklasse Typenprüfung nach EN 676 NOx < 80mg/kWh unter Prüfbedingungen	Classe d'émission selon l'EN 676 NOx < 80mg/kWh dans les conditions d'essai normalisées	Emisieklasse volgens EN 676 NOx < 80mg/kWh onder genormaliseerde testomstandigheden	Emission class Type check to EN 676 NOx < 80mg/kWh under test conditions	3	
Feuerungsautomat	Coffret de sécurité	Programmatore di sicurezza	Control unit	Burnetronic / Etamatic (external)	
Gasarmatur	Rampe gaz	Gasblok	Gas train	DN 65 ... DN 125	
Gasanschluss	Raccordement gaz	Gasaansluiting	Gas connection	DN 100	
Gaseingangsdruck	Pression d'entrée du gaz	Gasingangsdruk	Gas input pressure	150...500* mbar *max. 360 mbar bei MBC 300; 700; 1200	
Lufregulierung Luftklappe	Réglage de l'air Volet d'air	Luchtregeling Luchtklep	Air regulation I Air flap	X	
Luftklappenantrieb Stellmotor	Commande du volet d'air servomoteur	Luchtklepaansturing servomotor	Air flap control servomotor	Schneider STE 4.5; STM 30/40 (Option Etamatic)	
Luftdruckwächter (Einstellbereich)	Manostat d'air (plage de réglage)	Luchtdrukbewaker (instelbereik)	Air pressure switch (setting range)	2.5 ... 50 mbar	
Flammenwächter	Surveillance de flamme	Vlambewaker	Flame monitoring	GRA 2 (Burnetronic), FFS 08 (Option PED), FFS 08 (Option Etamatic)	
Zündtransformator	Allumeur	Ontsteker	Igniter	EBI 1P	
Elektromotor / Gewicht	Moteur / poids	Motor / gewicht	Electric motor / weight	22 kW (129 kg)	
Motoransteuerung: Stern-Dreieck (option) Variatron (option)*	Commande moteur: Etoile - triangle (option) Variatron (option)*	Motorbesturing ster-driehoek (optie) Variatron (optie)*	Motor control: Star-Delta (option) Variatron (option)*		
*Hinweis für den Einsatz des Brenners mit FU: Der Brenner ist für einen Einsatz im Industrienetz (EN 61800-3, Kat. C3) konzipiert. Bei Einsatz im öffentlichen Netz (EN 61800-3, Kat. C1 u. C2) ist ein zusätzlicher EMV-Filter erforderlich. Dieser ist optional bestellbar.	*Indication pour l'utilisation du brûleur avec variateur de vitesse : le brûleur est conçu pour une installation dans un réseau industriel (EN 61800-3, Cat C3). Pour une installation dans le réseau public (EN 61800-3, Cat C1 et C2), un filtre CEM supplémentaire est nécessaire. Ce dernier est disponible en option.	*Aanwijzing voor gebruik van de brander met snelheidsregelaar, de brander is ontworpen voor installatie in een industrieel netwerk (EN 61800-3, categorie C3). Voor installatie in een openbaar netwerk (EN 61800-3, categorie C1 en C2) is een bijkomende CEM-filter noodzakelijk. Deze laatste is als optie verkrijgbaar.	*Specification for using the burner with speed controller: the burner is designed for installation in an industrial network (EN 61800-3, Cat C3). For installation within the public network (EN 61800-3, Cat C1 and C2), an extra EMC filter is required. This is available as an optional extra.		
Spannung	Tension	Spanning	Voltage	1/N/PE AC 230V / 50Hz 3/N/PE AC 400V / 50Hz	
Elektrische Leistungsaufnahme (Betrieb)	Puissance électrique absorbée (en service)	Opgenomen elektrisch vermogen (in werking)	Power consumption (operation)	max. 27750 VA max. 24500 VA (with FC)	
Gewicht ca. kg	Poids environ kg	Gewicht ongeveer kg	Weight approx. kg	602	
Schutzart	Indice de protection	Beschermingsindex	Protection level	IP 41	
Schalldruckpegel nach EN 15036-1(LpFA) *An Arbeitsfeldgrenze Genauigkeitsklasse 2	Niveau acoustique mesuré s. l'EN 15036-1 (LpFA) * dans les limites de la courbe de puissance Classe de précision 2	Geluidsniveau gemeten v. EN 15036-1 (LpFA) * Aan werkinsgebied Nauwkeurigheidsklasse 2	Sound level to EN 15036-1 (LpFA) *inside the working field limit Accuracy class 2	< 81,7 ±1,5 dB(A)	

		N9.7200 G-EU2N	N9.7500 G-EU2N
Aufstellungsort: geschlossene Räume oder baueits wettergeschützt; nicht aggressive Atmosphäre	Lieu d'installation : locaux fermés ou protégés sur site contre les intempéries; atmosphère non aggressive	Luogo d'installazione: locali chiusi o protetti in loco dalle intemperie; atmosfera non aggressiva	Installatieplek: gesloten ruimtes of beschermd tegen weer en wind; niet agressieve atmosfeer
Umgebungstemperatur Lagerung min./max.	Température ambiante stockage min./max	Temperatura ambiente di magazzino min./max	Omgevingstemperatuur opslag min./max
Umgebungstemperatur Betrieb min./max.	Température ambiante fonctionnement : min./max	Temperatura ambiente di esercizio: min./max	Omgevingstemperatuur werking: min./max
Luffeuchtigkeit	Humidité relative de l'air	Umidità relativa dell'aria	Relatieve vochtigheid van de lucht
			Closed rooms or weatherproof on site; non-aggressive atmosphere
			Ambient temperature storage min./max.
			Ambient temperature use min./max.
			Air humidity
			- 5 ... + 60°C
			0 ... + 40°C
			max. 60% - 40 °C





— = Erdgas

Arbeitsfelder

Bei der Brenner- und Gas-armaturenauswahl ist der Kesselwirkungsgrad zu berücksichtigen.

Das Arbeitsfeld zeigt die Brennerleistung in Abhängigkeit vom Feuerdruck. Es entspricht den Maximalwerten nach EN 676, gemessen am Prüfleitungsrohr. Berechnung der Brennerleistung:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Brennerleistung (kW)
 Q_N = Kesselnenleistung (kW)
 η = Kesselwirkungsgrad (%)

Warnung:

Der Brenner darf nur im vorgegebenen Arbeitsfeld betrieben werden.

Erläuterung zur Typen-

bezeichnung:

N = NEXTRON
9 = Baugröße
7200 = Leistungskennziffer
G = Erdgas
E = Elektronisch
U2N = modulierender Betrieb = schadstoffarme Verbrennung

— = Gaz naturel

Courbes de puissance

Pour le choix du brûleur, il faut tenir compte du coefficient de rendement de la chaudière.

La plage de puissance représentée de la puissance du brûleur en fonction de la pression régnant dans le foyer. Elles correspondent aux valeurs maximales mesurées sur un tunnel normalisé selon l'EN 676. Calcul de la puissance du brûleur :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

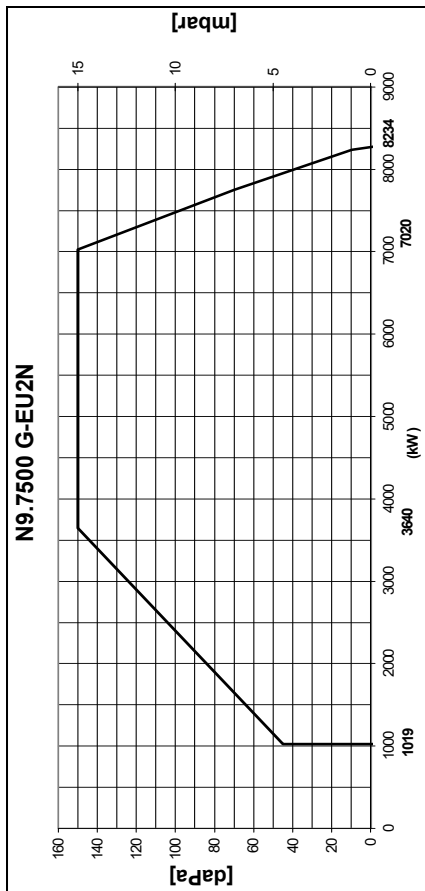
Q_F = puissance du brûleur (kW)
 Q_N = puissance nominale chaudière (kW)
 η = rendement chaudière (%)

Mise en garde

Le brûleur ne doit être utilisé que dans le domaine de fonctionnement.

Légende :

N = NEXTRON
9 = Dimension
7200 = Référence de puissance
G = Gaz naturel
E = Fonctionnement modulant électronique
U2N = combustion Bas NOx



— = Airdgas

Werkingsbereiken

Bij de keuze van de brander moet rekening worden gehouden met het rendement van de ketel.

Het werkveld toont het brandervermogen afhankelijk van de druk in de verbrandingskamer. Zij komen overeen met de maximale gemeten waarden op een genormaliseerde tunnel volgens EN 676. Berekening van het brandervermogen:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = brandervermogen (kW)
 Q_N = nominaal vermogen ketel (kW)
 η = ketelrendement (%)

Let op

De brander mag alleen worden gebruikt binnen het werkingsgebied.

Legenda:

N = NEXTRON
9 = Afmetingen
7200 = Vermogensgetal
G = Aardgas
E = modulerend met elektronische nok
U2N = weinig uitstoot van schadelijke stoffen

— = Gaz naturel

Curve di potenza

Per la scelta del bruciatore occorre tener conto del coefficiente di rendimento della caldaia.

Il range di potenza indica la potenza del bruciatore in funzione della pressione del focolare. Corrisponde ai valori massimi misurati su un tunnel standardizzato secondo la norma EN 676. Calcolo della potenza del bruciatore:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = potenza della caldaia (kW)
 Q_N = potenza nominale della caldaia (kW)
 η = rendimento della caldaia (%)

Attenzione

Il bruciatore deve essere utilizzato solo nell'ambito di funzionamento prescritto.

Legenda:

N = NEXTRON
9 = Dimensione
7200 = Riferimento di potenza
G = Gas naturale
E = modulante con camera elettronica
U2N = basse emissioni inquinanti

— = Natural gas

Working fields

The working field shows burner output as a function of combustion chamber pressure.

It corresponds to the maximum values specified by EN 676 measured at the test fire tube. Calculation of burner output:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Burner output (kW)
 Q_N = Rated boiler output (kW)
 η = Boiler efficiency (%)

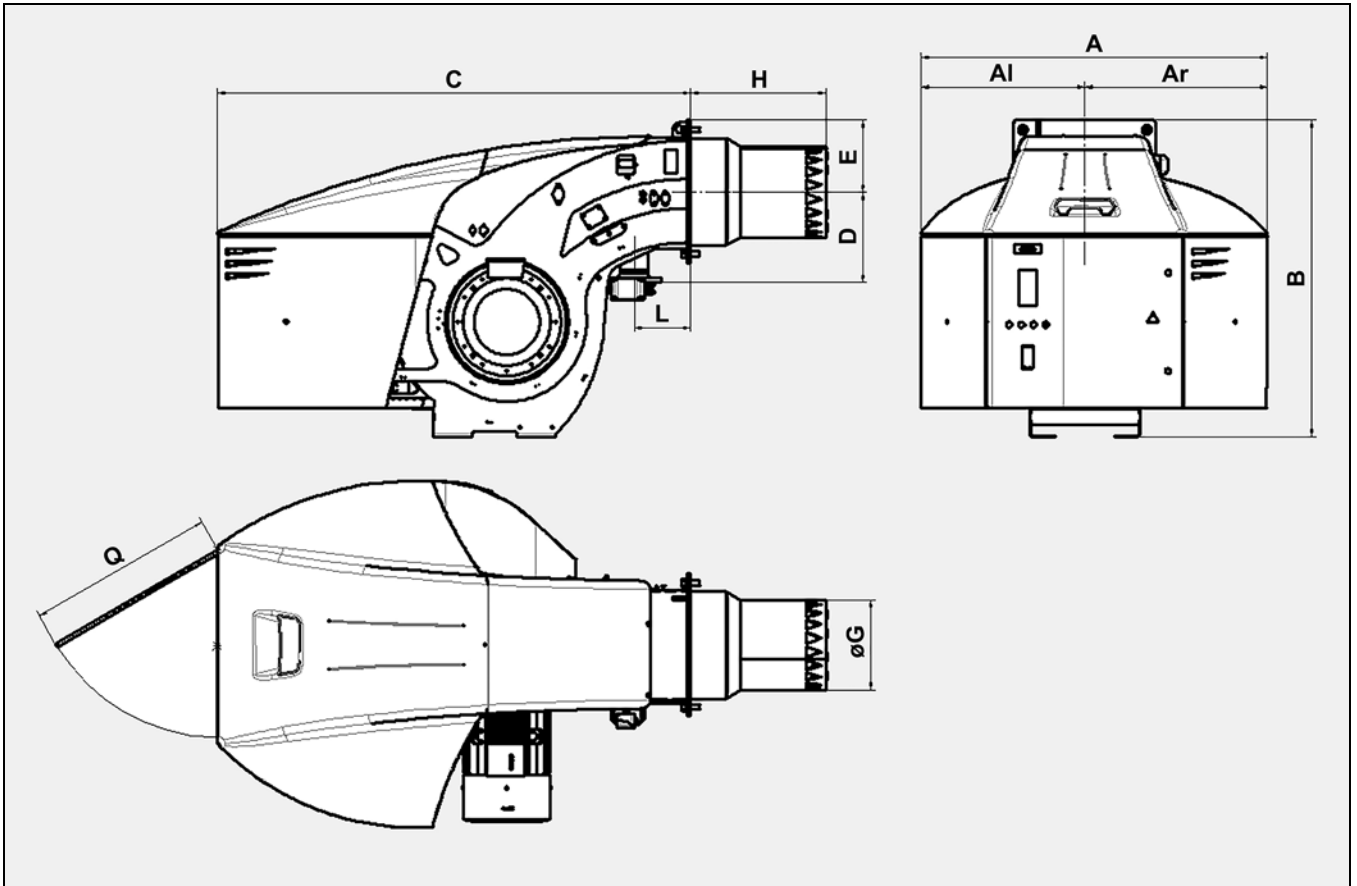
Warning

The burner must only be used within its permissible working range.

Note on type designation:

N = NEXTRON
9 = Size
7200 = Output value in kW
G = Natural gas
E = Electronic modulating operation
U2N = Low NOx combustion

Maßbild (Brenner)
Plan d'encombremnts (brûleur)
Dimensioni d'ingombro (bruciatore)
Tekening (brander)
Dimensions (burner)

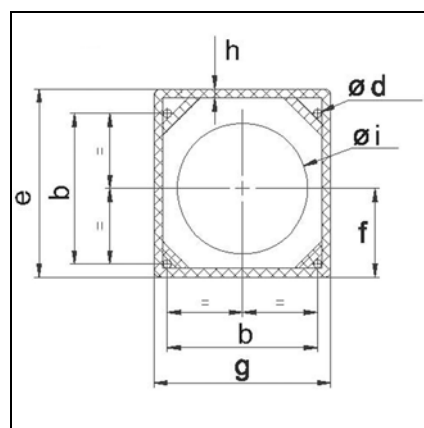
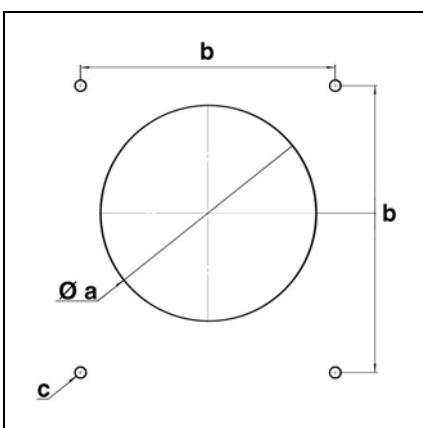


	A	AI	Ar	B	C	D	E	Ø G	H			L	Q
									KN	KM	KL		
N9.7200 G-EU2N	1414	669	745	1291	1928	369	293	346	500	640	780	230	800
N9.7500 G-EU2N									550	700	850		

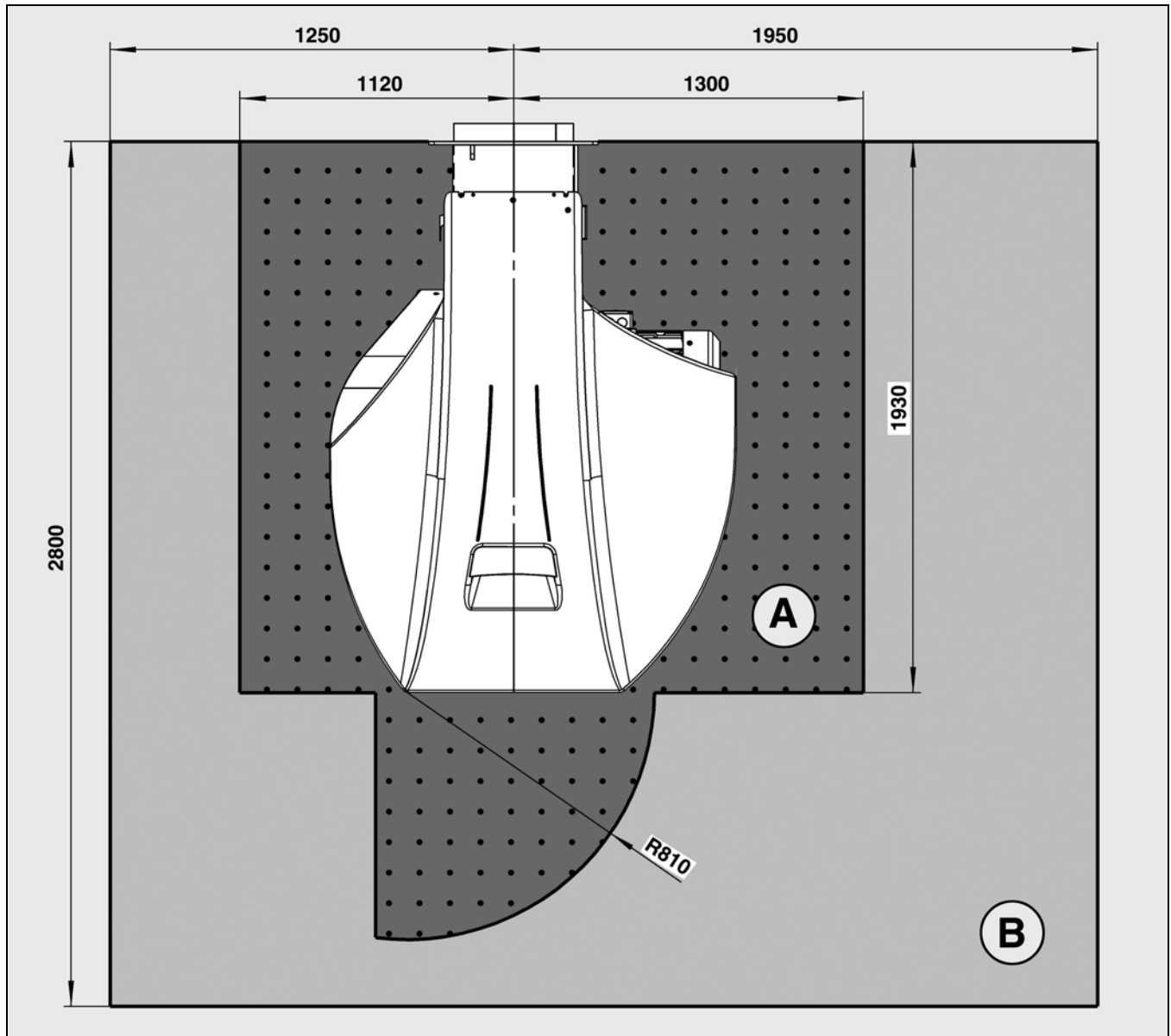
	Ø a	b	c	Ø d	e	f	g	h	Ø i
N9.7200 G-EU2N	460-480	505	M20	24	586	293	580	20	441
N9.7500 G-EU2N	460-480								

Kesselplatte / Façade chaudière / Lato frontale caldaia / Voorkant ketel / Boiler front plate

Brenneranschlußflansch / Bride de fixation du brûleur / Flangia di fissaggio bruciatore / Bevestigingsflens van de brander / Burner fastening flange



Maßbild (Brenner): N9
Plan d'encombrements (brûleur): N9
Dimensioni d'ingombro (bruciatore): N9
Tekening (brander): N9
Dimensions (burner): N9

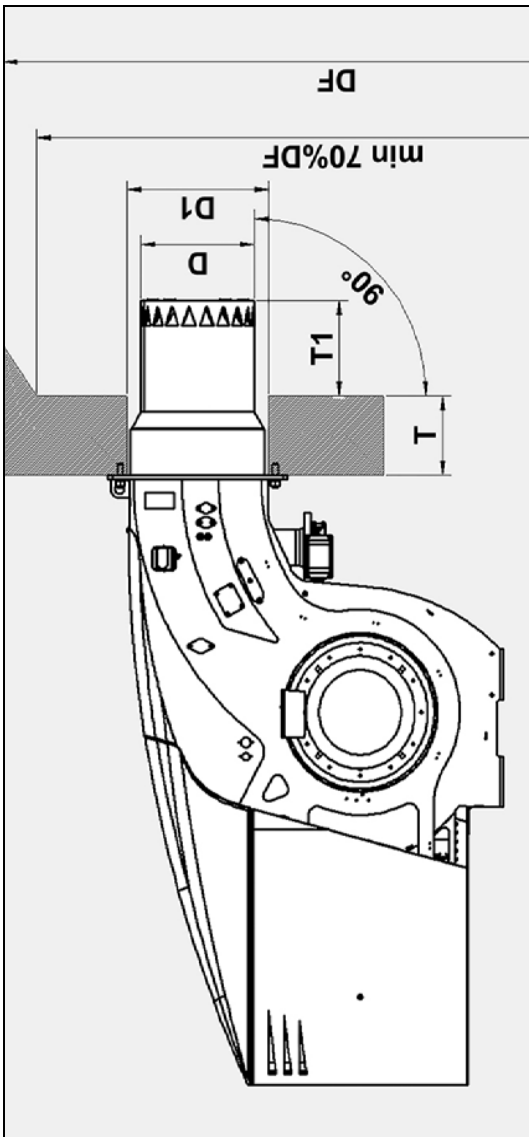


A	Dieser Bereich wird mindestens benötigt um alle Brennerkomponenten warten bzw. de-/montieren zu können.
	Cet espace est le minimum nécessaire pour permettre l'entretien et les montages/démontages de tous les composants du brûleur.
	Questo è lo spazio minimo necessario per consentire le operazioni di manutenzione e di montaggio/smontaggio di tutti i componenti del bruciatore.
	Dit is de minimaal benodigde ruimte om onderhoud en montage/demontage van alle componenten van de brander mogelijk te maken.
	Leave this space min. on each side of the burner for maintenance purposes and for assembly/dismantling of all the burner components.
B	Dieser Bereich stellt den empfohlenen Arbeitsfreiraum dar, er ermöglicht ein ergonomisches Arbeiten am Brenner. Eine lichte Deckenhöhe von min. 2000 mm wird empfohlen.
	Cet espace représente l'espace de travail libre recommandé, il permet de travailler de façon optimale sur le brûleur. Une hauteur mini. libre sous-plafond de 2000 mm est fortement recommandée.
	Esso rappresenta lo spazio di lavoro libero raccomandato e consente di lavorare in modo ottimale sul bruciatore. Un'altezza minima libera al soffitto di 2000 mm è vivamente consigliata.
	Deze ruimte stelt de aanbevolen vrije werkruimte voor, hierdoor is het mogelijk goed aan de brander te werken. Een minimale vrije ruimte onder het plafond van 2000 mm wordt sterk aangeraden.
	This space represents the recommended work space, in order to work ergonomically on the burner. A free upwards min. space of 2000 mm is strongly recommended.

Kesselausmauerung für G-EU2N Brenner Maçonnerie de la chaudière (brûleur G-EU2N) Muratura della caldaia (bruciatore G-EU2N) Metselwerk van de ketel (brander G-EU2N) Boiler lining for G-EU2N burner

Kesselausmauerung	Maçonnerie de la chaudière	Muratura della caldaia	Metselwerk van de ketel	Boiler lining
Die Ausmauerung ist rechtwinklig zum Brennerrohr auszuführen. Eventuell notwendige Anpassungen, (Schrägen, Rundungen) wie sie z.B. bei Umkehr-kesseln notwendig sind, sollten frühestens bei einem Durchmesser von 70% vom Feuerraumdurchmesser beginnen.	La maçonnerie doit être réalisée perpendiculairement au tube du brûleur. Les adaptations éventuellement nécessaires (chantreins, arrondis) telles qu'elles sont par exemple nécessaires sur les chaudières à foyer borgne, devraient commencer au plus tôt à un diamètre de 70% du diamètre de la chambre de combustion.	Il lavoro di muratura deve essere eseguito perpendicolarmente al tubo del bruciatore. Gli adattamenti eventualmente necessari (smussi, arrotondamenti) come quelli richiesti ad esempio sulle caldaie ad inversione di fiamma, dovrebbero cominciare appena possibile, con un diametro pari al 70% del diametro della camera di combustione.	Het metselwerk moet loodrecht op de branderbuis worden uitgevoerd. Eventuele noodzakelijke aanpassingen (schuine randen, afrondingen) zoals bijvoorbeeld nodig bij omkeervlamketels, moeten zo vroeg mogelijk beginnen met een diameter van 70% van de diameter van de verbrandingskamer.	The burner lining must be installed rightangled to the burner tube. Possible trimming work (beveling, rounding) as required for reverse boilers, for example, should be done at a diameter not below 70% of the combustion chamber diameter.
Der Zwischenraum zwischen dem Flammrohr des Brenners und der Kesselausmauerung ist mit hitzebeständigem Material z.B. Cerafelt auszukleiden.	L'espace intermédiaire entre le tube de flamme du brûleur et la maçonnerie de la chaudière doit être revêtu de matière réfractaire, par exemple Cerafelt.	Lo spazio intermedio tra il tubo di fiamma del bruciatore e la muratura della caldaia deve essere rivestito con materiale refrattario, ad esempio Cerafelt.	De ruimte tussen de vlambuis van de brander en het metselwerk van de ketel moet worden bekleed met hittebestendig materiaal, bijvoorbeeld Cerafelt.	The space between the flame pipe of the burner and the boiler lining should be lined with heat resistant material, such as Cerafelt.
Der Zwischenraum darf nicht ausgemauert werden.	L'espace intermédiaire ne doit pas être maçonné.	Lo spazio intermedio non deve essere in muratura.	De tussenruimte mag niet worden gemetseld.	This space is not allowed to be lined with brickwork





D = siehe Maßbild
 D1 = siehe Maßbild
 DF = Feuerraumdurchmesser
 T1 > 150 - 300 mm
 T = Standardmuffeltiefe
 (Option: Verlängerungen:
 siehe technische Daten)

Beachte bei Umkehrkesseln!

Bei Umkehrkesseln ist Maß T1 nur ein Richtwert, zusätzlich muss je nach Kesselausführung der Brennkopf mindestens 120 mm über den Umlenkspalt hinausragen.

D = voir plan d'encombrements
 D1 = voir plan d'encombrements
 DF = diamètre de la chambre de combustion
 T1 > 150 - 300 mm
 T = profondeur standard de moufle
 (prolongement possible: voir Données techniques)

Attention: a prendre en compte pour les chaudières à foyer borgne!

Sur les chaudières à foyer borgne, la cote T1 n'est qu'indicative. Il faut en plus, selon le type de chaudière, que la tête de combustion soit en retrait d'au moins 120 mm par rapport au point de retournement des fumées.

D = vedere dimensioni d'ingombro
 D1 = vedere dimensioni d'ingombro
 DF = diametro della camera di combustione
 T1 > 150 - 300 mm
 T = profondità standard della muffola
 (estensione possibile: vedi Dati tecnici)

Attenzione: da considerare per le caldaie ad inversione di fiamma!

Sulle caldaie ad inversione di fiamma, la quota T1 è puramente indicativa. A seconda del tipo di caldaia, occorre anche che la testa di combustione sia arretrata di almeno 120 mm rispetto al punto di inversione dei fumi.

D = zie maattekeningen
 D1 = zie maattekeningen
 DF = diameter van de verbrandingskamer
 T1 > 150 - 300 mm
 T = standaard ankerdiepte (verlenging mogelijk; zie technische gegevens)

Opgelet: geldt voor omkeervlamketels!

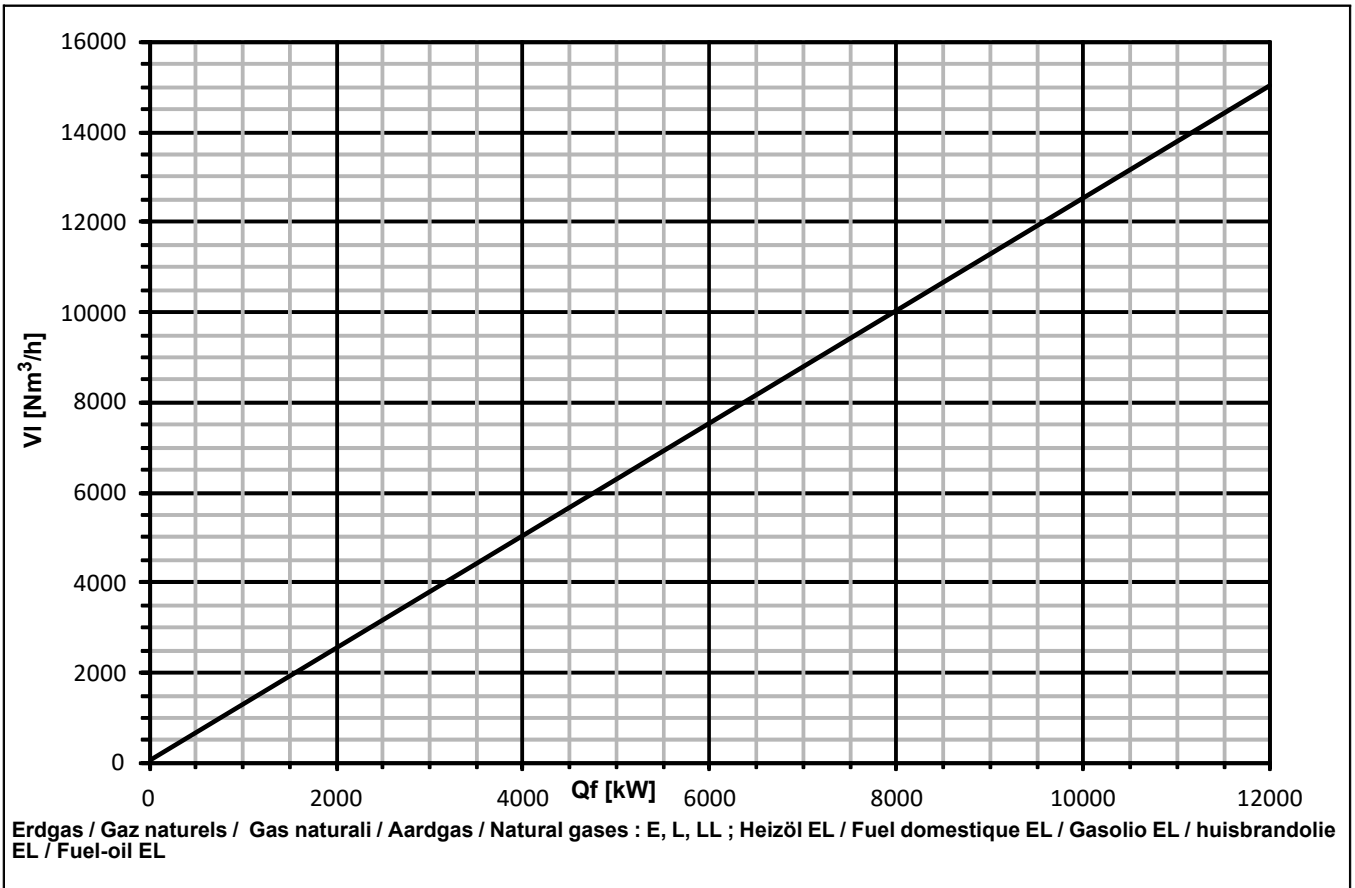
Op omkeervlamketels is maat T1 alleen ter indicatie. Bovendien moet, afhankelijk van het type ketel, de branderkop minstens 120 mm zijn teruggetrokken ten opzichte van het omkeerpunt van de rookgassen.

D = see dimensioned drawings
 D1 = see dimensioned drawings
 DF = combustion chamber diameter
 T1 > 150 - 300 mm
 T = depth of boiler lining (option: extensions: see technical data)

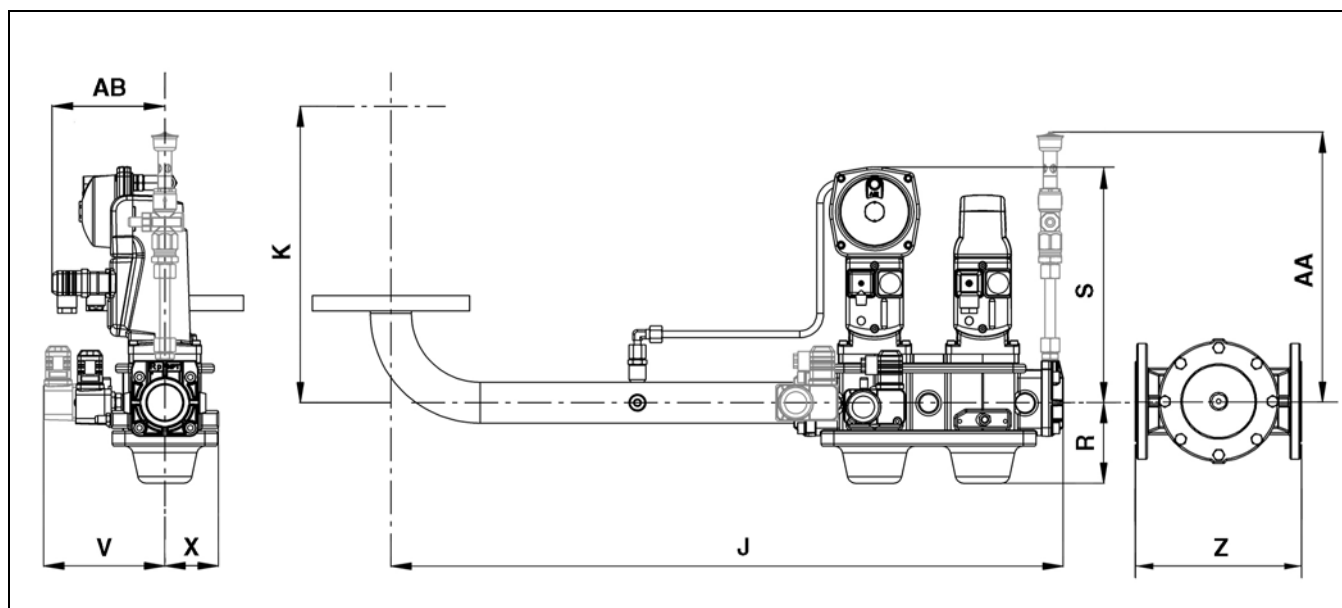
Note for reverse flow boilers!

For reverse flow boilers the dimension T1 is only a recommended value. Depending on type of boiler the burner head must stand at least 120 mm ahead the opening for flue gas turning back.

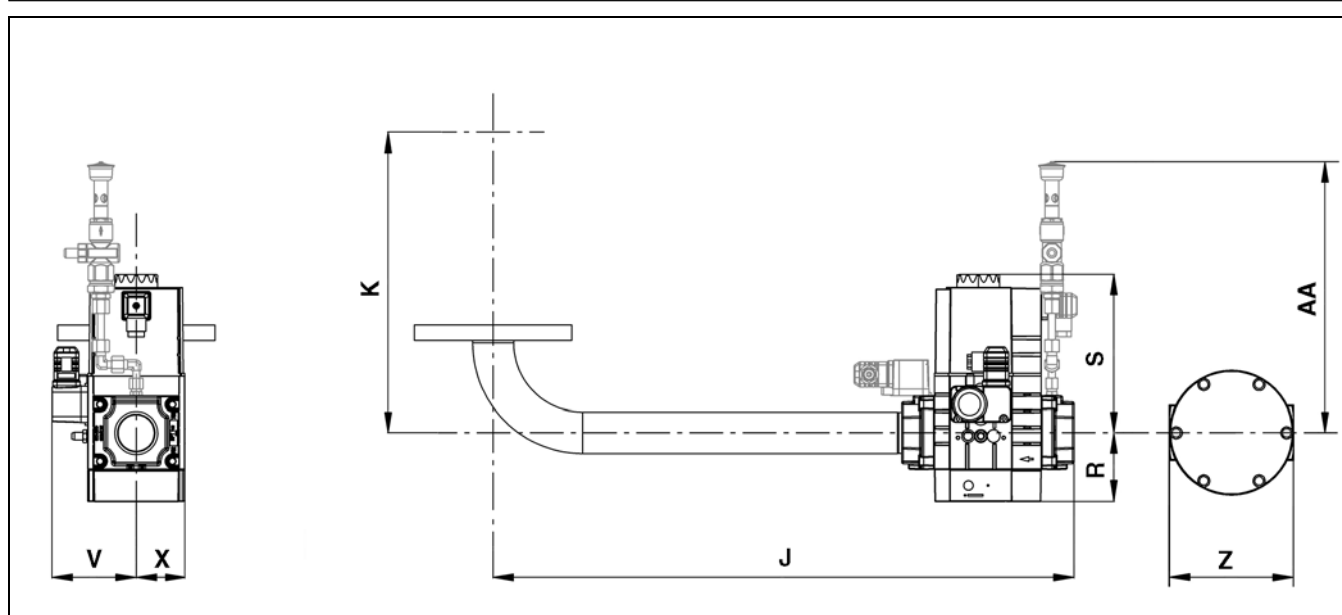
Notwendiger Verbrennungsluftbedarf
Air comburant nécessaire
Aria comburente necessaria
Benodigde verbrandingslucht
Required combustion air supply



Maßbild (Gasarmatur)
Plan d'encombremnts (Rampe gaz)
Dimensioni d'ingombro (rampa gas)
Tekening (gasblok)
Dimensions (gas train)

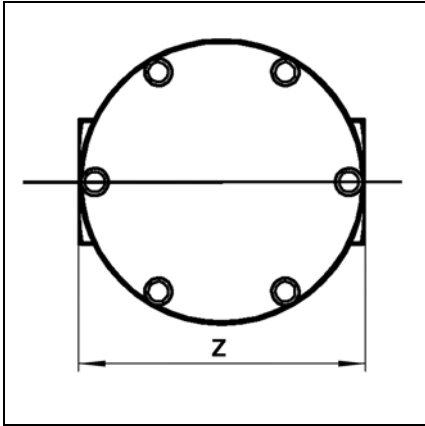


± 5mm	J	K	R	S	V	X	AA	AB
		N 9					PED OPTION	
s1"1/2	795	623	100	285	105	145	320	135
s2"	805	623	105	285	105	145	325	140
s65	795	623	120	305	125	125	365	135
s80	815	623	135	315	125	125	375	135
s100	855	623	145	335	145	145	385	135
s125	905	623	180	350	160	160	400	135

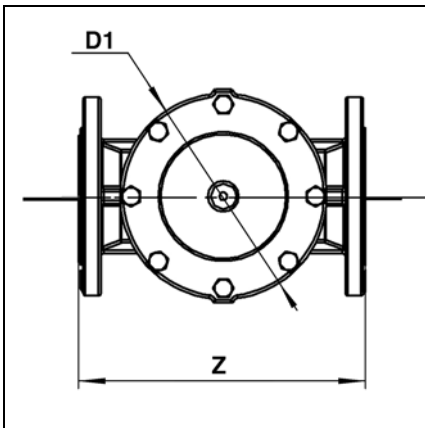


± 5mm	J	K	R	S	V	X	AA
		N 9					P.E.D OPTION
d1"1/4	625	623	65	175	100	60	320
d1"1/2	685	623	80	190	100	60	320
d2"	760	623	100	330	125	115	385
d65	795	623	185	250	110	100	385
d80	815	623	210	295	155	110	275
d100	875	623	250	330	165	115	275

Maßbild (Filter)
Plan d'encombremts (filtre)
Dimensioni d'ingombro (filtro)
Tekening (Filter)
Dimensions (filter)

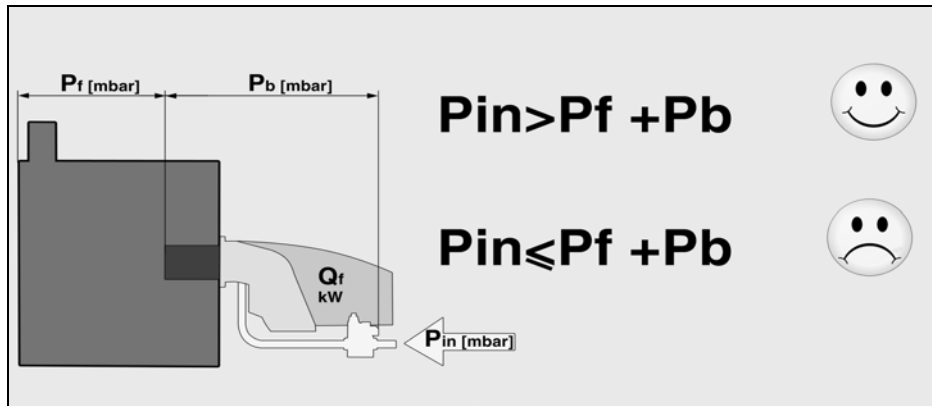


	Z
Rp 1 1/2"	157
Rp 2"	155

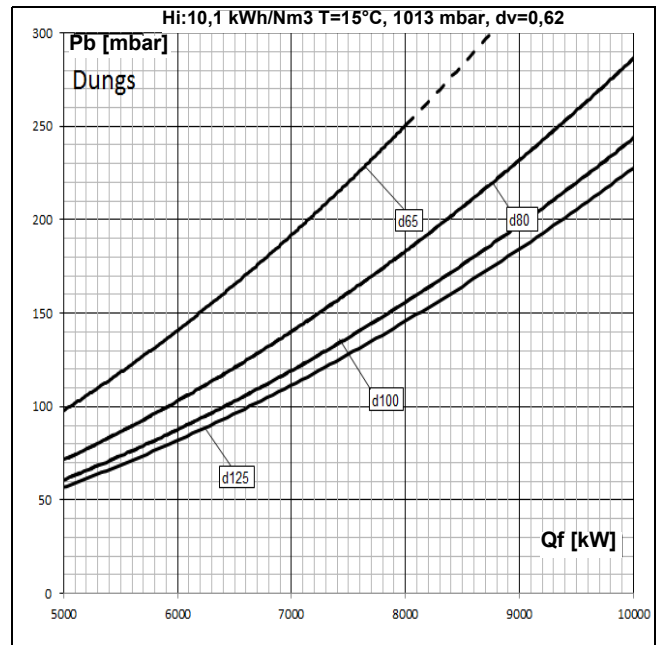
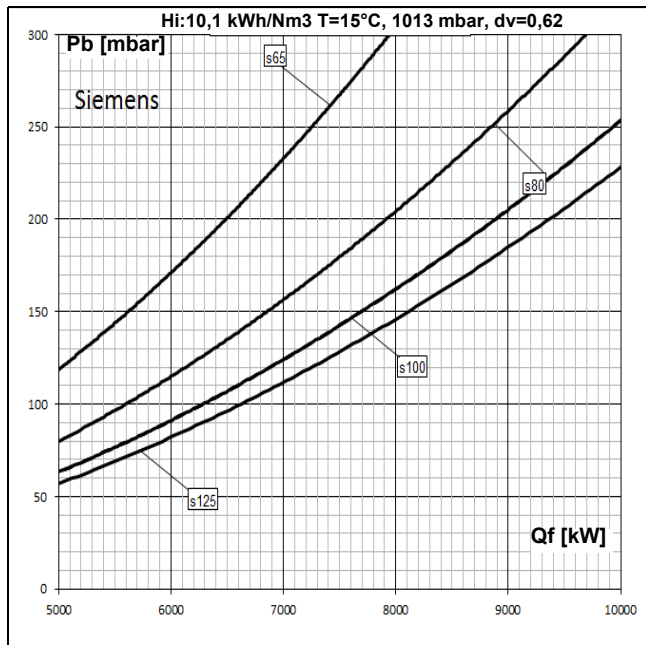


	ØD1	Z
DN40	155	223
DN50	155	210
DN65	190	245
DN80	208	285
DN100	263	340
DN125	315	400
DN150	356	450

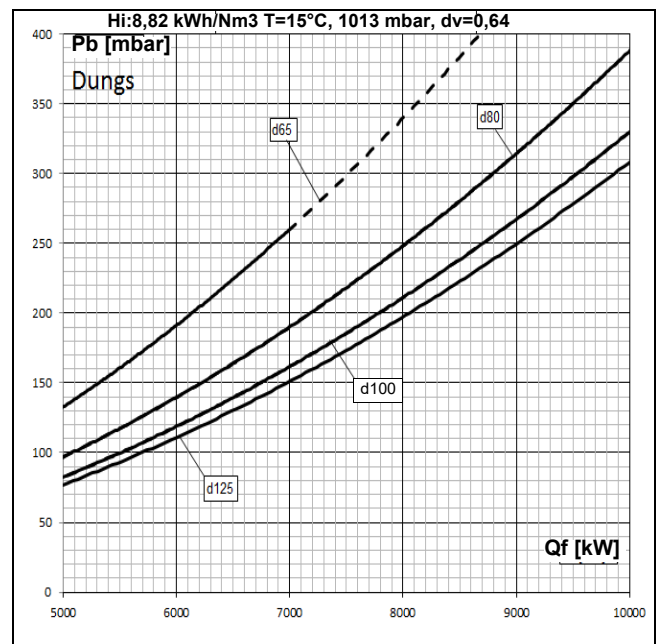
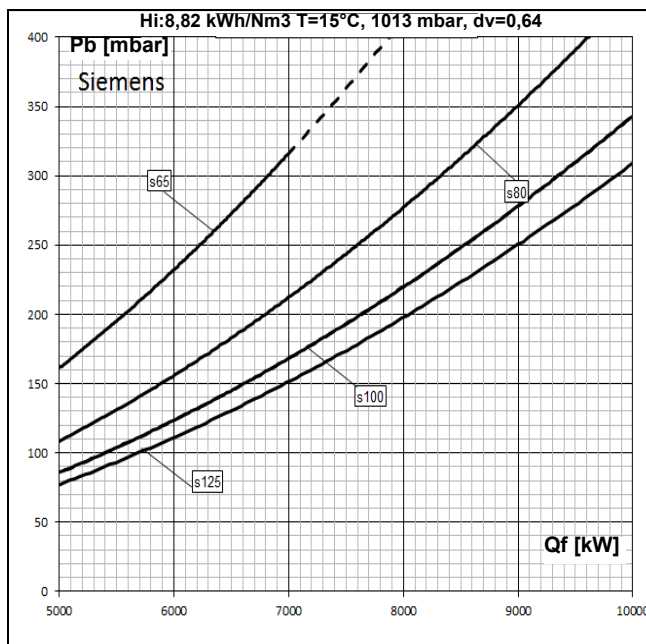
Druckverlust Pb (Gasarmatur + Brennkopf)
Pertes de charge Pb (Rampe gaz + tête de combustion)
Perdite di carico Pb (Rampa gas + testa di combustione)
Drukverliezen Pb (gasblok + branderkop)
Pressure losses Pb (gas train + burner head)



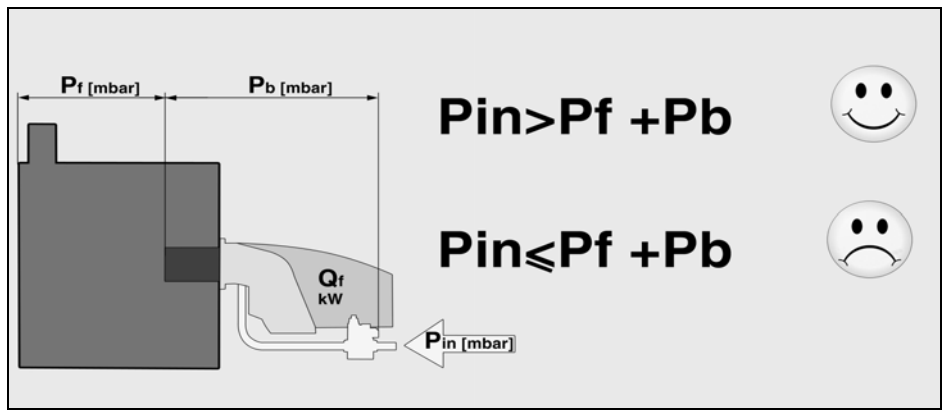
N9.7200 G-EU2N



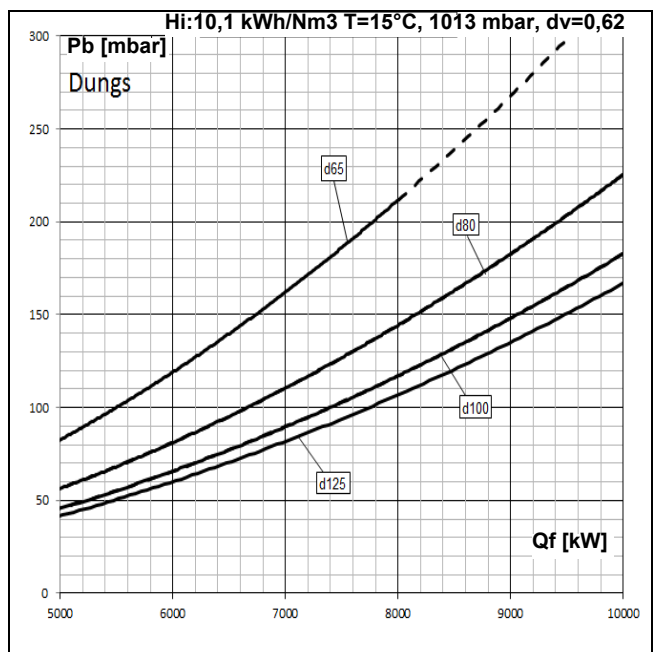
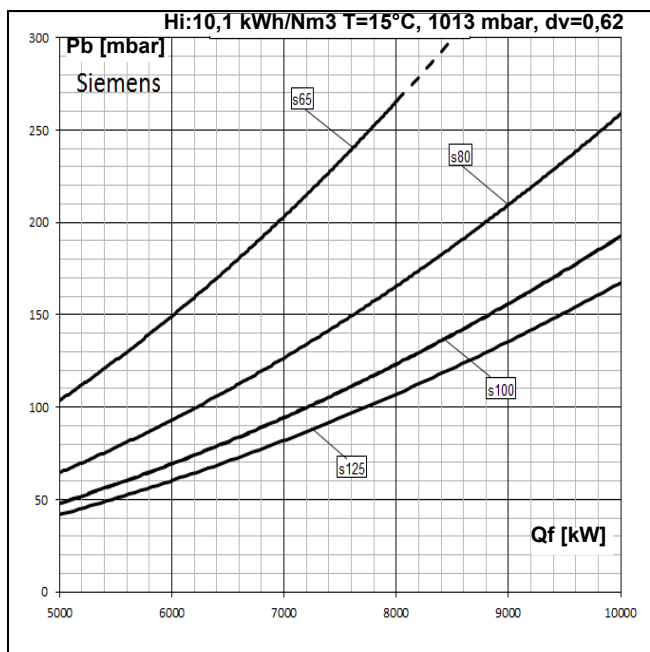
--- es können vermehrt Strömungsgeräusche auftreten / des bruits d'écoulement plus importants peuvent survenir / rumori di flusso più importanti possono apparire / grotere stroomgeluiden kunnen voorkomen / streaming noises can increase



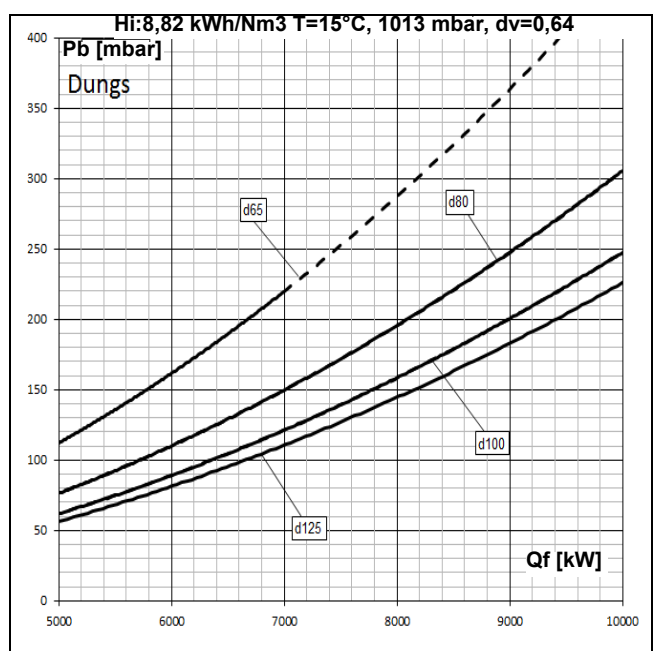
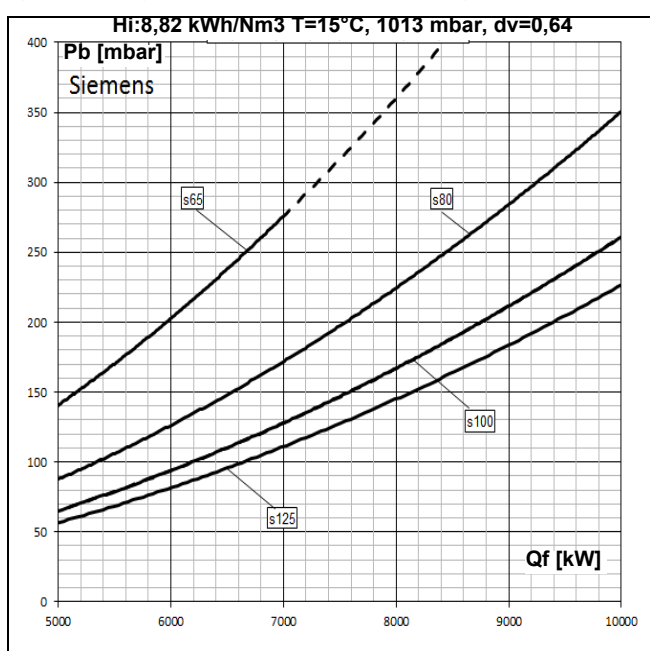
Druckverlust Pb (Gasarmatur + Brennkopf)
Pertes de charge Pb (Rampe gaz + tête de combustion)
Perdite di carico Pb (Rampa gas + testa di combustione)
Drukverliezen Pb (gasblok + branderkop)
Pressure losses Pb (gas train + burner head)



N9.7500 G-EU2N



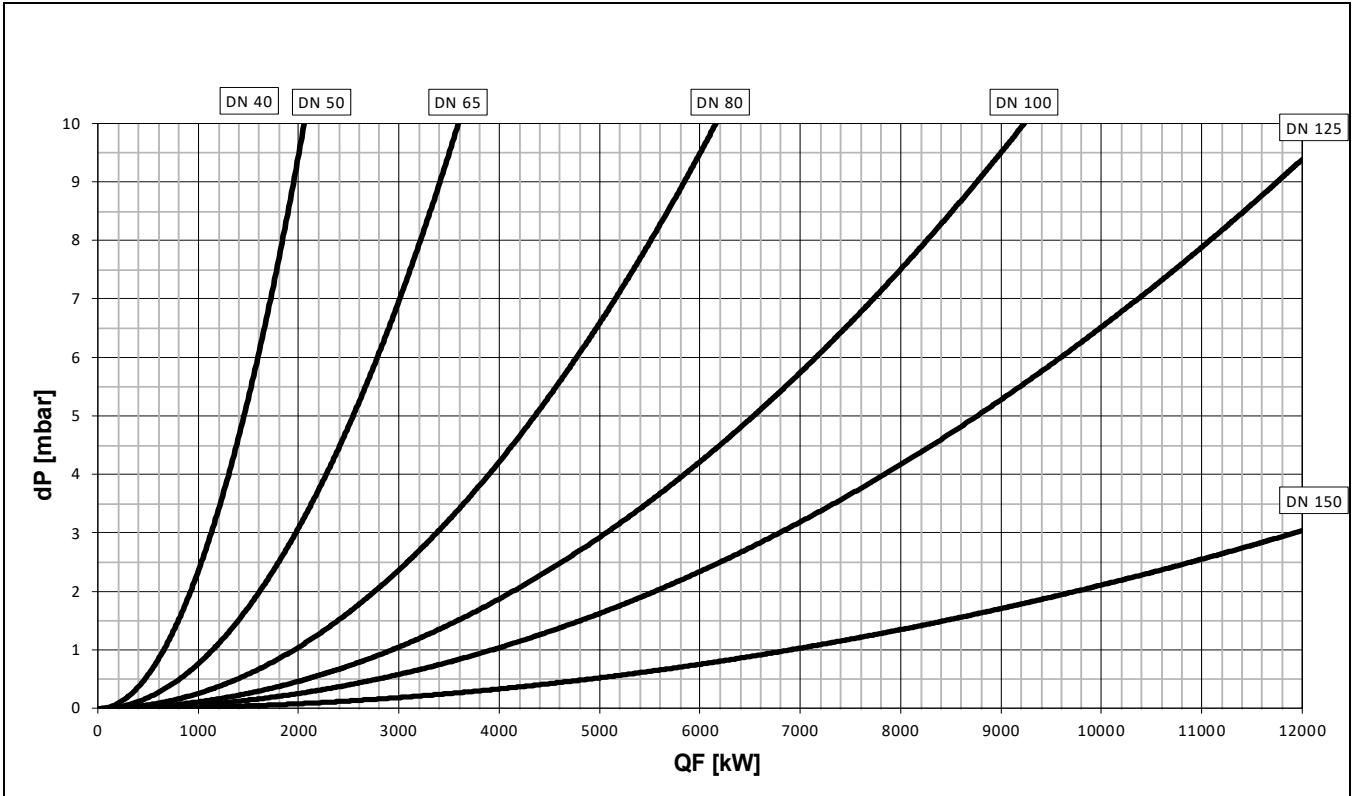
--- es können vermehrt Strömungsgeräusche auftreten / des bruits d'écoulement plus importants peuvent survenir / rumori di flusso più importanti possono apparire / grotere stroomgeluiden kunnen voorkomen / streaming noises can increase



Druckverlust Pb (Gasfilter)
Pertes de charge Pb (filtre gaz)
Perdite di carico Pb (filtro gas)
Drukverliezen Pb (gasfilter)
Pressure losses Pb (gas filter)

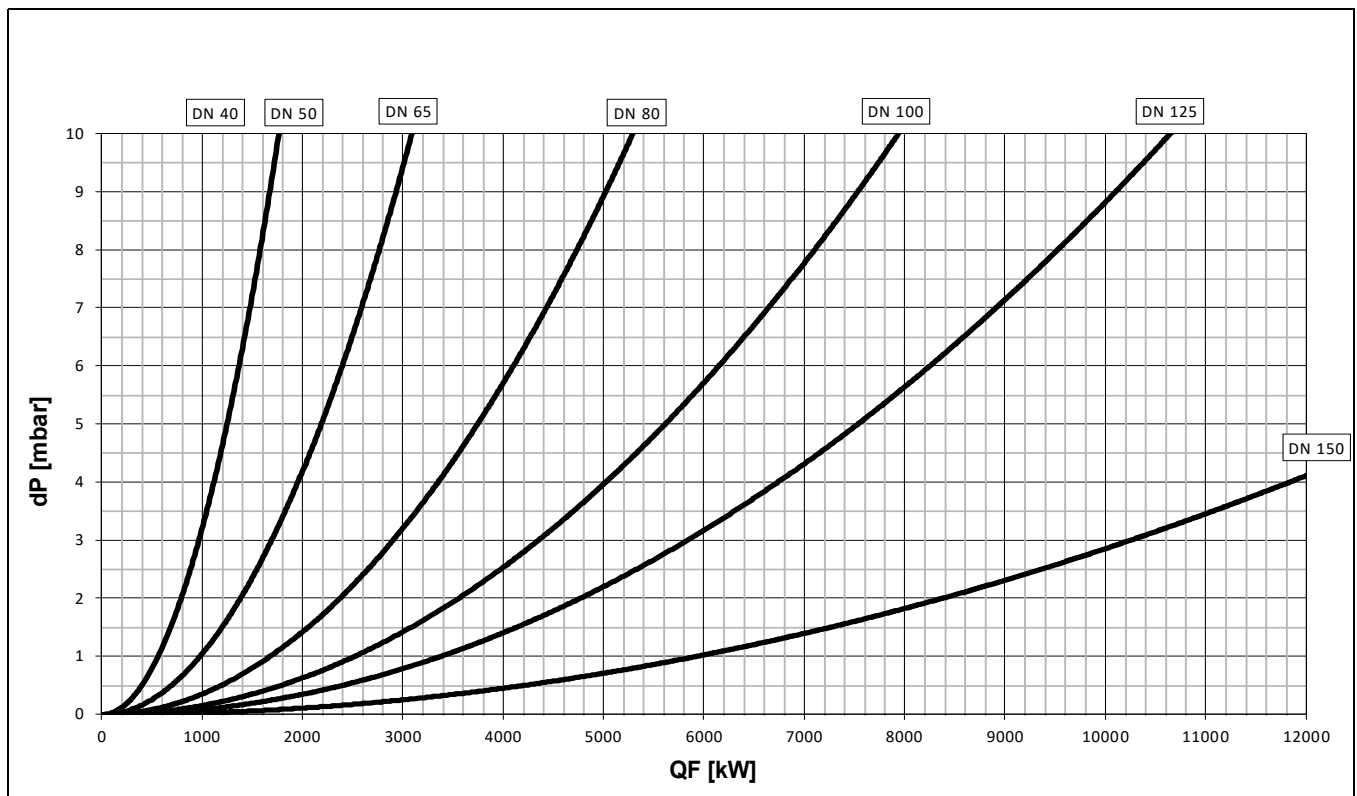
Erdgas / Gaz naturels / Gas naturali / Aardgas / Natural gases : E

H_i: 10,1kWh/Nm³; 15°C, 1013mbar, dv=0,62



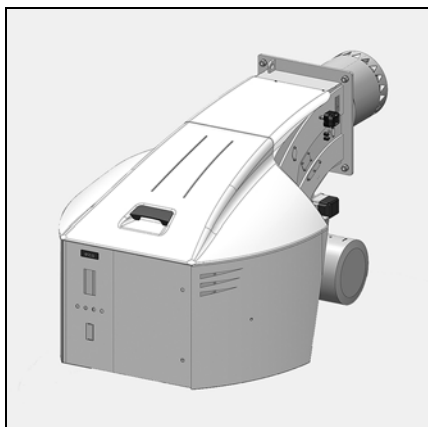
Erdgas / Gaz naturels / Gas naturali / Aardgas / Natural gases : L

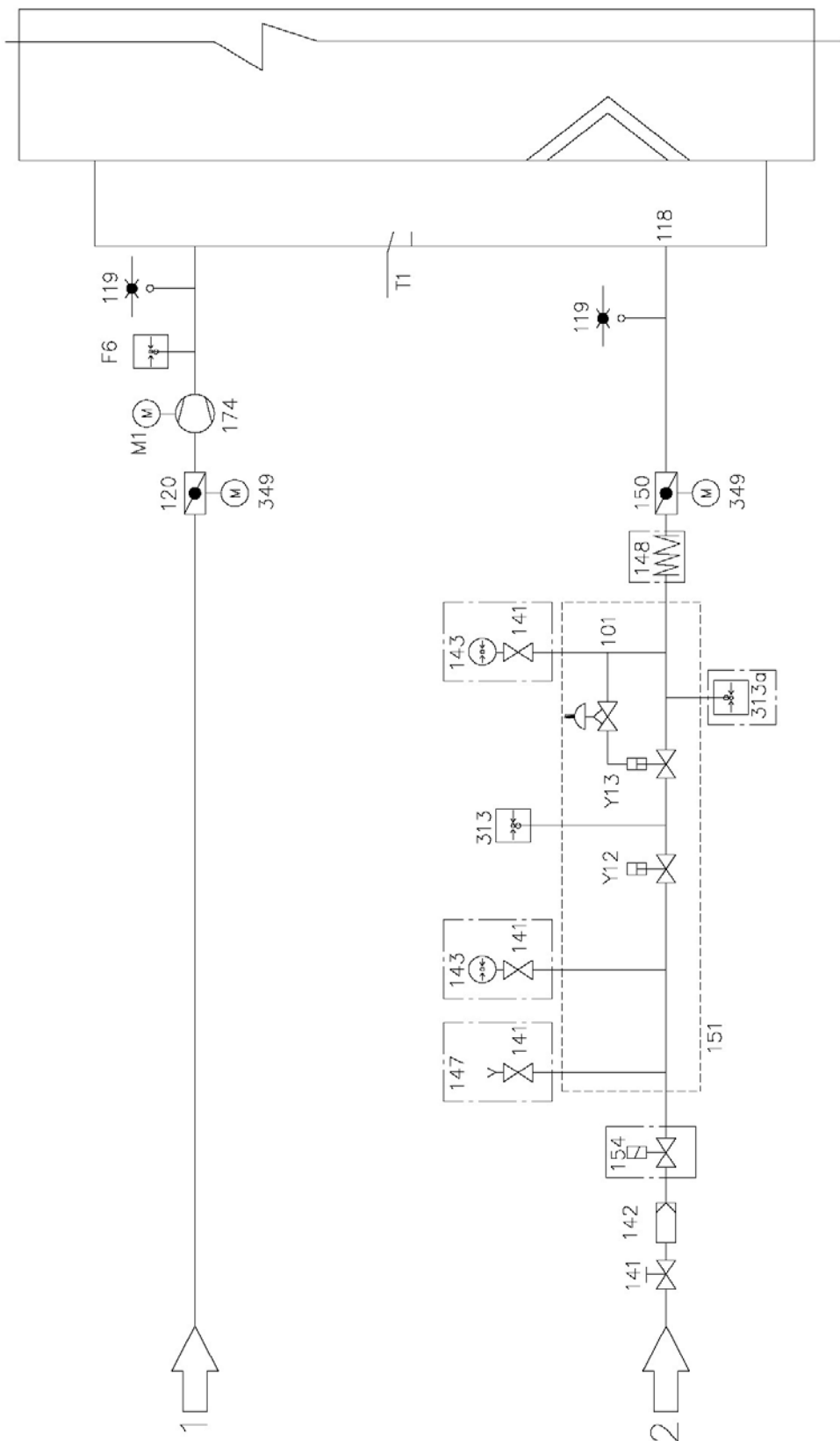
H_i: 8,82kWh/Nm³; 15°C, 1013mbar, dv=0,64





Elektro- und Hydraulikschema
Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Elektrische en hydraulische schema
Electric and hydraulic diagrams





1	Luft	Aria	Lucht	Air
2	Gas	Gaz	Gas	Gas



elco



www.elco.net

Hergestellt in der EU. Fabriqué en EU. Fabricato in EU. Gefabriceerd in de EU.
Made in EU.
Angaben ohne Gewähr. Document non contractuel. Documento non contrattuale.
Niet-contractueel document. Non contractual document.